

COVID-19 غرامات

COVID-19 FINES – SELF-HELP KIT - ARABIC
FITZROY LEGAL SERVICE

Table of Contents

2	هل صدرت بحقك غرامة لخرق قيود COVID-19؟ (intro)
3	مجموعة المساعدة الذاتية لغرامات COVID-19 (Self Help Kit)
5	طلب مراجعة داخلية (requesting an internal review)
6	متى يمكننا أن نغادر منازلنا؟ (what are the restrictions)
7	متى يمكنك طلب مراجعة داخلية (when can you request an internal review)
9	كيف تطلب مراجعة داخلية؟ (how do I request an internal review)
11	قوالب ورسائل نموذجية (templates and samples)
12	ماذا سيحدث الآن؟ (what happens now)
13	خط المشورة الهاتفي (phone advice line)

هل صدرت بحقك غرامة لخرق قيود COVID-19؟

(Intro)

Fitzroy Legal Service هنا لمساعدتك على التعامل مع الغرامة.*

لقد أنشأنا [مجموعة الموارد الذاتية](#) لمساعدتك في التعامل مع غرامتك، بما في ذلك طريقة لطلب المراجعة، إذا كنت تعتقد أن الغرامة ظالمة أو إذا كانت هناك أسباب لعدم الدفع.

لدينا أيضاً خط مشورة عبر الهاتف للأشخاص الذين قد يحتاجون إلى دعم إضافي أو مساعدة إضافية. انقر [هنا](#) لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً لاستخدام خدمة المشورة المجانية.

هل لديك مشكلة قانونية أو اجتماعية مختلفة متعلقة بمرض COVID-19؟
انتقل إلى [صفحة موارد COVID-19](#) لمعرفة أين يمكنك الحصول على المعلومات والمساعدة. أو راجع [صفحة التعليمات والمساعدة](#) من Victoria Legal Aid.

*يرجى ملاحظة أن هذه الخدمة غير متوفرة للشركات. إذا صدرت بحق شركتك غرامة لانتهاك قيود COVID-19 للأعمال، اتصل بمعهد Law Institute of Victoria، والذي يمكن أن يساعدك في الحصول على المشورة القانونية.

إخلاء المسؤولية:

- المعلومات الواردة في هذه الصفحات والصفحات الفرعية هي معلومات عامة - ولا تعتبر مشورة قانونية.
- تساعد المعلومات الواردة في هذه الصفحات الأشخاص الذين صدرت بحقهم غرامة بالفعل - وهي غير مخصصة لمساعدة الأشخاص على فهم القيود والتعامل معها.
- لا تغطي هذه المعلومات كل الأسباب القانونية وراء التواجد خارج منزلك.

يمكن العثور على القيود هنا: <https://www.dhhs.vic.gov.au/victorias-restriction-levels-covid-19>

يمكن العثور على صفحة الأسئلة الشائعة حول قسم الصحة والخدمات الإنسانية هنا:
<https://www.dhhs.vic.gov.au/stage-4-restrictions-summary-covid-19>

مجموعة المساعدة الذاتية لغرامات COVID-19

(COVID-19 fines self-help kit)

ما هي خياراتي إذا صدرت بحقي غرامة COVID-19؟



احصل دائمًا على المشورة القانونية قبل اختيار اللجوء إلى المحكمة. احرص دائمًا على الحصول على المشورة القانونية إذا ما أخذت الشرطة الأمر إلى المحكمة.

ماذا يحدث إذا تجاهلت الغرامة؟



صورة مأخوذة من www.fines.vic.gov.au: Fines Victoria

إذا تجاهلت الغرامة، فلن تسقط عنك. إذا تجاهلت الغرامة، فسيكلفك ذلك المزيد من المال.

ماذا أفعل إذا...

لقد خرقت القيود وأردت الدفع: يمكنك دفع الغرامة بالكامل قبل تاريخ الاستحقاق.

لقد خرقت القيود، لكنني لا أستطيع تحمل الغرامة:

- إذا كنت بحاجة إلى مزيد من الوقت للدفع، فيمكنك طلب تمديد. يجب دفع الغرامة بالكامل في تاريخ الاستحقاق الجديد.
 - سيتم تقييمك بناءً على دخلك وحالتك المالية وتاريخ المدفوعات وأي مشقة تواجهها وإذا كنت تحمل بطاقة رعاية صحية/بطاقة متقاعد/بطاقة قدامى المحاربين أو أحدها
- إذا لم تتمكن من الدفع بالكامل، فيمكنك التقدم بطلب للحصول على خطة دفع. تعني خطة الدفع أنه يمكنك الدفع على أقساط.
 - سيتم تقييمك بناءً على دخلك وحالتك المالية وتاريخ المدفوعات وأي مشقة تواجهها وإذا كنت تحمل بطاقة رعاية صحية/بطاقة متقاعد/بطاقة قدامى المحاربين أو أحدها

لم أخل بالقيود أو لم أكن أعرف أن قيامي بذلك ينتهكها أو

لقد خرقت القيود ولكن لدي ظروف خاصة أو استثنائية (بما في ذلك العنف الأسري):

- إذا كنت تعتقد أن صدور الغرامة بحقك كان ظالمًا أو غير عادل، أو إذا كانت لديك ظروف خاصة أو استثنائية، فيمكنك أن تطلب من شرطة فيكتوريا مراجعة الغرامة وسحبها. هذه هي فرصتك الأولى لطلب مراجعة. إذا وافقوا، فلن تضطر لدفع الغرامة.
 - يُرجى النقر [هنا](#) للحصول على دليل لطلب مراجعة داخلية.
- إذا كنت أحد الناجين من العنف الأسري وكان العنف الأسري سببًا رئيسيًا في صدور الغرامة بحقك قد تتمكن من سحب الغرامة. وهذا يعني أنك لست مضطرًا لدفع الغرامة. **يرجى الاتصال بنا أو التحدث إلى محام إذا كان هذا ينطبق عليك.**
- إذا كنت تعاني من مشقة مالية شديدة والعنف الأسري والتشرد والإعاقة العقلية وإدمان المخدرات أو الكحول أو أحدها، فقد تتمكن من التخلص من الغرامات. اتصل بفريق WDP (<https://www.justice.vic.gov.au/wdp>) أو مستشار مالي أو المركز القانوني المجتمعي المحلي لمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً.
- يمكنك أيضًا تقديم طلب للمراجعة بمجرد أن تصل الغرامة إلى مرحلة أمر التنفيذ. وحالما تبلغ الغرامة هذه المرحلة، يمكن أن تصل العقوبة إلى 160 دولارًا تقريبًا.
 - **يرجى الاتصال بنا أو التحدث إلى أحد المحامين في أقرب وقت ممكن إذا كنت تفكر في الانتظار حتى هذه المرحلة والتقدم بإعادة نظر في التنفيذ.**

طلب مراجعة داخلية

(requesting an internal review)

المحتويات:

- متى يمكننا أن نغادر منازلنا؟
- متى يمكنك طلب مراجعة داخلية؟
- كيف تطلب مراجعة داخلية؟
- ماذا سيحدث الآن - ماذا تفعل إذا تم رفض الطلب؟

متى يمكننا أن نغادر منازلنا؟

(what are the restrictions)

بسبب وباء فيروس COVID-19، فهناك قوانين جديدة حول متى ولماذا يُسمح لنا بمغادرة منازلنا.

وكثيرًا ما تتغير هذه القوانين، وفي بعض الأحيان يكون من الصعب أن تلاحقها. قد يتم فرض غرامة عليك حتى لو لم تكن على علم بأنك تخرق القيود- فقد يكون هذا دفاعًا ضد الغرامة.

بعض الطرق الجيدة لإبقائك أنت ومجتمعك على اطلاع:

- اقرأ إرشادات "البقاء في المنزل" على موقع الويب الخاص **DHHS**.
- قم بالتمرير لأسفل بعد الخريطة وسترى جميع الإرشادات (القيود) الحالية.
- ترجمت ملخصات القيود إلى لغات مختلفة. انقر [هنا](#) للوصول إليها.
- يمكن العثور على الأسئلة الشائعة باللغة الإنجليزية [هنا](#).
- تابع مصدر أخبار موثوق أو مجموعة مجتمع على وسائل التواصل الاجتماعي التي تشارك الأخبار حول التغييرات في القيود وتحدث لعتك.
- إذا كان لديك أصدقاء أو عائلة تواجه صعوبات في فهم اللغة الإنجليزية أو قراءتها، فساعد على تأمين اتصالهم بمجموعة اجتماعية تتحدث لغتهم وتساعد في إبقائهم على اطلاع.

تتغير القيود باستمرار، لذا إذا حصلت على غرامة منذ فترة، فقد تحتاج إلى العثور على القيود التي كانت مفروضة وقت فرض الغرامة عليك. يعرض موقع الويب الخاص **DHHS** القيود الحالية فقط. إذا كنت بحاجة إلى الوصول إلى القيود السابقة، فاتصل بخط هاتف المخصص لـ COVID-19 ويمكننا مساعدتك.

متى يمكنك طلب مراجعة داخلية

(when can you request an internal review)

يمكنك طلب مراجعة داخلية في الحالات التالية:

- لديك "ظروف خاصة"
- لديك "ظروف استثنائية"
- تعتقد أن الغرامة مخالفة للقانون (ظالمة)
- كنت تتصرف بشكل قانوني
- لقد وقع خطأ في الهوية: لم تكن الشخص الذي ارتكب الجريمة

ظروف خاصة

الظروف الخاصة هي الأمور التي أثرت عليك في الوقت الذي صدرت بحقك الغرامة، وهذا يعني:

- لم تفهم أنك خرقت القانون؛ أو
- حتى لو كنت تعلم أنك تخالف القانون، لم تتمكن من التحكم في سلوكك أو لم تتمكن من اتخاذ اختيارات جيدة (كما لو كنت تعاني من مشاكل في الصحة العقلية أو كنت تعتمد بشكل خطير على المخدرات أو الكحول)

إن الظروف الخاصة أشبه بالإعاقة الذهنية أو المرض العقلي أو الاضطراب العقلي أو الإدمان الخطير على المخدرات أو الكحول أو التعرض للتشرد أو التعرض للعنف الأسري. إذا كنت ستقدم طلب للحصول على طلب مراجعة بناءً على وجود ظروف خاصة، يجب أن يكون بحوزتك رسالة من طبيب أو من عمال الدعم. [انقر هنا](#) لمزيد من المعلومات.

ظروف استثنائية

الظروف الاستثنائية غير محددة. وبشكل عام، فهي أمور أخرى أثرت على سلوكك أو قدرتك على دفع الغرامة. فهي أمور مثل عمرك أو معاناتك من الفقر أو مرورك بضائقة مالية أو أحداث الحياة الضاغطة (مثل المرض الحاد) أو صعوبات اللغة أو معرفة القراءة والكتابة أو الاختلافات الثقافية. ولا يكفي أن تكون هذه الأمور موجودة، بل يتعين عليك أن تقدم حجة مفادها أنها لا بد أن تبرر سلوكك. كما يمكن أن تكون أمورًا كانت خارج نطاق سيطرتك مثل حالة الطوارئ الطبية أو تعطل سيارتك. ويمكن أن تشمل الظروف الاستثنائية أيضًا الخطورة النسبية للسلوك، سواء كان ذلك هو الجرم الأول الذي ترتكبه أو أول جرم ترتكبه منذ وقت طويل. إذا أمكن، قم بتضمين المستندات الداعمة التي تساعد على إثبات وجوب إعفاء سلوكك بسبب الظروف الاستثنائية.

الغرامة مخالفة للقانون

يمكنك طلب مراجعة الغرامة إذا لم تكن قد خرقت القانون. بموجب قيود ولاية فيكتوريا، قد يشمل ذلك امتلاكك "عذر منطقي" لانتهاك القيود. ويمكن أن يشمل ذلك أيضًا ما إذا كانت الغرامة باطلة لسبب ما أو أن الضابط تصرف بصورة غير قانونية أو غير عادلة أو غير لائقة أو خارج نطاق سلطته. إذا تقدمت بطلب على هذا الأساس، فقد تنظر شرطة فيكتوريا فيما إذا كان الضابط:

- مخول بإصدار الغرامة،
- ارتكب خطأ، أو

- تصرف بشكل غير لائق أو غير عادل.

وقد ينظروا أيضًا فيما إذا كانت شرطة فيكتوريا قد امتثلت لمسؤولياتها.

لا تنطبق توجيهات "البقاء في المنزل" في ولاية فيكتوريا على الأشخاص الذين يعانون من التشرّد والذين لم يتم إعطاؤهم السكن الملائم لهذا الوباء. يرجى الاتصال بنا إذا كان لديك غرامة COVID-19 وتعاين من التشرّد، بما في ذلك إذا كنت في مساكن الطوارئ.

لم تكن الشخص الذي ارتكب المخالفة

يمكنك تقديم طلب للحصول على مراجعة إذا تم إرسال الغرامة إليك عن طريق الخطأ. أو إذا كان شخص آخر يقود سيارتك وارتكب المخالفة ولكنها صدرت بحقك: يمكنك "تسمية" ذلك الشخص. يمكنك القيام بذلك فقط عندما تكون الغرامة لا تزال في "مرحلة الانتهاك".

إذا كنتم عائلة ناجية أو من ضحايا العنف ولا تستطيعون تسمية الشخص الصحيح، فيرجى الاتصال بنا.

كيف تطلب مراجعة داخلية؟

(how do I request an internal review)

يمكنك طلب مراجعة داخلية عن طريق إرسال رسالة إلى شرطة فيكتوريا. عليك القيام بذلك قبل تاريخ الاستحقاق. يجب أن تتضمن الرسالة:

- اسمك وعنوانك وتاريخ ميلادك
- رقم الانتهاك الخاص بك
- ما هي الأسباب التي تدعو إلى طلب مراجعة:
 - ظروف خاصة
 - ظروف استثنائية
 - خطأ في الهوية
 - الغرامة مخالفة للقانون (ظالمة)، أو
 - كان لديك عذر معقول لخرق القيود
- شرح لظروفك أو وضعك. ويمكن أن يشمل ذلك ما يلي:
 - إذا كنت طفلاً أو شاباً
 - تعاني من إعاقة ذهنية أو إصابة دماغية أو ضعف الإدراك
 - لديك إعاقة جسدية تتعلق بسبب صدور الغرامة بحقك
 - صحتك العقلية
 - إذا كنت من مدمني الكحول أو المخدرات الأخرى
 - مشرد
 - التعرض للعنف الأسري
- أي مستندات أو رسائل داعمة (مثل رسائل من موظف دعم أو ممارس صحة أو شخص آخر يمكنه مساعدتك في إثبات أسبابك).

من مَن يجب أن أحصل على رسالة دعم؟

إذا كنت -

- تعاني من مشكلة تتعلق بالإعاقة الذهنية أو الصحة العقلية:
 - طبيب أو معالج نفسي أو طبيب نفسي أو ممرض نفسي
- إدمان الكحول أو المخدرات:
 - طبيب أو مدير الحالة أو معالج نفسي أو طبيب نفسي أو وكالة معالجة مدمني المخدرات أو مستشار معالجة المخدرات
- مشرد:
 - عامل الحالة أو مدير الحالة أو وكالة الدعم أو مؤسسة خدمة مجتمعية
- ضحية أو ناج من العنف الأسري:
 - عامل الحالة أو عامل اجتماعي أو طبيب أو معالج نفسي أو طبيب نفسي أو اختصاصي معالجة مهني أو مدير مدرسة أو منسق رعاية مدرسية.

ماذا لو كنت أعنتي بشخص آخر؟

بموجب التوجيهات التي تقدم بها كبير مسؤولي الصحة، من القانوني دائماً مغادرة منزلك لتوفير الرعاية والدعم لشخص ما:

- لديه احتياجات خاصة بسبب العمر أو العجز (الضعف البدني أو الذهني) أو الإعاقة أو المرض أو حالة صحية مزمنة؛
- يحتاج إلى مساعدة بسبب صحته (بما في ذلك الصحة الذهنية أو الحمل)؛
- من خلال تقديم المساعدة في مجال رعاية الأطفال إذا كنت تفعل ذلك قبل 5 أغسطس 2020.

إذا فُرِضت عليك غرامة أثناء تقديم الرعاية لشخص آخر وتريد طلب مراجعة داخلية، فيجب عليك القيام بذلك على أساس أنك تعتقد أن الغرامة "مخالفة للقانون".

لدينا قوالب ورسائل نموذجية لمساعدتك!

إذا كنت راضيًا عن الرسالة، يمكنك إرسالها. عليك إرسال الرسالة في الوقت المناسب ليتم تسليمها قبل تاريخ الاستحقاق. إذا لم يكن لديك وصول إلى طباعة، يمكنك استخدام نموذج الإنترنت [هنا](#). يمكنك إرفاق الرسالة كمستند PDF أو Word.

قوالب ورسائل نموذجية

(Templates and Sample Letters)

لمساعدتك في طلب مراجعة، قمنا بتحضير بعض القوالب والرسائل النموذجية.

- القوالب هي مستندات يمكنك استخدامها عن طريق إضافة التفاصيل الخاصة بك.
- تهدف الرسائل النموذجية لتوضح شكل الرسالة النهائي.

هام: هذه مجرد أمثلة للطلبات - وهي لا تمثل تطبيقات ناجحة.

مخالفة للقانون

قالب لحالة مخالفة للقانون

نموذج رسالة لحالة مخالفة للقانون

ظروف خاصة

قالب حالة ظروف خاصة

نموذج رسالة لحالة ظروف خاصة

ظروف استثنائية

قالب حالة ظروف استثنائية

نموذج رسالة لحالة ظروف استثنائية

كيف أستخدم القوالب؟

1. اقرأ القالب بعناية قبل تغيير أي شيء
2. أدخل اسمك وعنوانك وتاريخ ميلادك ورقم الانتهاك وتاريخ اليوم
3. قم بإزالة الأجزاء التي لا تنطبق عليك
4. أضف البنود ذات الصلة بك. ارجع إلى صفحة متى يمكننا أن نغادر منازلنا؟
5. اقرأ الرسالة مجددًا - وإذا كان بإمكانك، فاطلب من صديق أو فرد من العائلة قراءتها
 - هل هي منطقية؟
 - هل ما يزال هناك أي شيء مميز باللون الرمادي؟
 - هل كل تفاصيلك صحيحة؟

ما هي الأجزاء المميزة باللون الرمادي؟

- الأماكن التي تحتاج إلى إدخال التفاصيل الخاصة بك؛ أو
- عندما تحتاج إلى اختيار المعلومات الصحيحة (ظروف خاصة أو ظروف استثنائية أو مخالفة للقانون، إلخ) أو
- اقتراحات حول ما يمكنك إضافته

ماذا سيحدث الآن؟

(what happens now)

بمجرد طلبك لمراجعة داخلية، يتم تعليق الغرامة أثناء إجراء المراجعة. أثناء الانتظار، لن تحتاج إلى الدفع ولن تتكبد أي رسوم تأخير. تملك شرطة فيكتوريا **90 يومًا** لاتخاذ قرار حيال طلبك أو لطلب المزيد من المعلومات. إذا لم تتلقى ردًا في غضون هذه المدة، فعليك تعيين محام.

ماذا لو نجح طلبي؟

إذا نجح طلبك، تستطيع شرطة فيكتوريا:

1. سحب الغرامة وعدم اتخاذ أي إجراء، أو
2. سحب الغرامة وتوجيه إنذار رسمي لك، أو
3. سحب الغرامة ورفع قضية ضدك في المحكمة (انظر أدناه لمزيد من المعلومات)

ماذا لو تم رفض طلبي؟

إذا رفض طلبك، فستمنحك شرطة فيكتوريا تاريخًا جديدًا لموعد الغرامة. ما تزال الغرامة التي صدرت بحقك في مرحلة إشعار الانتهاك. يمكنك دفع الغرامة أو التقدم بطلب تمديد أو التقدم بطلب للحصول على خطة تقسيط. هناك المزيد من المعلومات حول هذه الخيارات [هنا](#). كما يمكن لبعض الأشخاص التقدم بطلب للحصول على غرامة من خلال نظام تصاريح العمل والتطوير (WDP). المزيد من المعلومات حول هذا الأمر [هنا](#).

ماذا لو كنت ما زلت تعتقد أن الشرطة كانت على خطأ؟

يمكنك الكتابة إلى الشرطة وطلب تفصيل أسباب رفضها لطلبك خطيًا. هناك خيار آخر للمراجعة. لا يتوفر هذا الخيار إلا عندما تصل الغرامة إلى "مرحلة التنفيذ". تصل الغرامة إلى "مرحلة التنفيذ" إذا لم تتخذ أي إجراء ولكنها تصبح أكثر تكلفة. كما يمكنك اختيار إحالة القضية إلى المحكمة قبل تاريخ الاستحقاق الجديد. يجب أن تحصل على مشورة من محام قبل اختيار إحالة الأمر إلى المحكمة. إذا كنت تفكر في عدم اتخاذ أي إجراء وانتظار مرحلة التنفيذ لطلب مراجعة ثانية، يرجى الاتصال بنا أو المركز القانوني المجتمعي المحلي للحصول على المشورة.

قد سحبت الشرطة الغرامة لكنها أدرجت المسألة في المحكمة

إذا أدرجت الشرطة قضيتك في المحكمة، يرجى الاتصال بنا أو المركز القانوني المجتمعي المحلي للحصول على المشورة.

يمكنك العثور على المركز القانوني المجتمع المحلي من خلال وضع الرمز البريدي [على صفحة الويب هذه](#):

https://www.flc.org.au/find_a_community_legal_centre

لدى Victoria Legal Aid الكثير من المعلومات المفيدة حول الذهاب إلى المحكمة [هنا](#).

خط المشورة الهاتفية

(phone advice line)

يتوفر فريق عمل خط المشورة الهاتفية يومين في الأسبوع - إذا لم يرد أحد على المكالمة، فيُرجى ترك رسالة صوتية تحمل اسمك ورقم هاتفك وسنرد عليك بالاتصال بك مرة أخرى.

يرجى الاتصال بخط المشورة إذا كنت قد تلقيت غرامة COVID وكنت:

- مشرد أو معرض لخطر التشرد؛ أو
- مدمن على الكحول أو أي مخدرات أخرى؛ أو
- تعاني من إعاقة؛ أو
- تعاني من مرض عقلي؛ أو
- تحت سن الـ18؛ أو
- أنت تعاني، أو معرض لخطر العنف العائلي؛ أو
- تعتقد أنك تعرضت لدعوى أو استهداف عنصري من قبل الشرطة عندما فرضت عليك غرامة؛ أو
- لديك حواجز لغوية أو ثقافية تعوق استخدام مجموعة المساعدة الذاتية؛ أو
- استخدمت الشرطة القوة ضدك أو استخدمت لغة مؤذية أو تصرفت على نحو غير مناسب عند إصدار غرامة بحقك.

إذا كان هذا ينطبق عليك، من فضلك اتصل بنا على 0434136501

لا يصف ما سبق حالتك ولكن ما تزال بحاجة إلى مساعدة أو لديك أسئلة؟

بإمكانك الاتصال بنا للحصول على المساعدة إذا:

1. صدرت بحقك غرامة (وصلتك رسالة في البريد أو غرمت مباشرة)، و
2. قرأت مجموعة المساعدة الذاتية.